

医療機器ビジネス 国際展開サポート事業

医療機器国際展示会
出展・現地視察ツアーご案内近畿経済産業局
大阪商工会議所

大阪商工会議所では、近畿経済産業局の委託を受け、米国、ドイツで開催される国際医療機器展示会への出展、参加、個別商談アレンジ、現地視察等を含む充実した内容のツアーを実施します。是非この機会にご参加ください。

★こんなご希望をお持ちの企業様はぜひ参加ご検討ください！

- 日本では開発が進展しにくい医療機器開発を海外で進めたい
- 海外企業や医療機関等と共同開発したい
- 海外企業に部材を提供したい
- 海外企業のOEMを受託したい
- 海外の製品や部材を実際に見て、自社製品と比較してみたい
- 自社製品のための海外市場を開拓したい
- 海外製品を輸入して日本市場で売りたい
- 海外企業から部材供給をもとめたい
- 医療機器ビジネスで成功している事例を見たい

各ミッションの特徴は以下の通りです。ぜひ皆様の積極的なご参加をお待ち申し上げております。

(1) 米国・ミネソタ州医療機器ビジネス・ミッション [2010年10月12日(火)～21日(木)]

- 世界の医療機器トップクラス州ミネソタ州を訪問
- 医療機器に使用される部材、部品等が主たる対象の展示会、「MD&M Minneapolis」への出展・参加
- 特に自社の中核技術を活かして、これから医療分野への展開を検討されている中堅・中小企業の皆様におすすめ
- ツアーでは世界最先端の医療・研究機関や現地の有力企業等を訪問
- 大阪商工会議所と協力協定を締結した米国のNPO法人バイオビジネス・アライアンス・オブ・ミネソタとの連携関係を生かし、最適な現地企業との面談の場を設定

(2) ドイツ・「MEDICA」ミッション [2010年11月15日(月)～24日(水)]

- 出展者数4,324社、来場者数約138,000人の世界最大規模の医療機器分野の展示会、「MEDICA」への出展・参加
- 世界各国の医療機器メーカーが主として最終製品等を展示（医療部品・材料・技術を取り扱う「COMPAMED」も併催）
- ビジネスオリエンテッドな点が特徴で、展示会場には経営者層が多数来場し、商談多数
- ツアーではドイツ最大の経済規模を誇るNRW州の医療機器関連企業や研究機関等を訪問

※同事業は、近畿経済産業局からの委託により「地域新成長産業創出促進事業(医療機器分野の国際マッチング事業)」の一環として実施するものです。

近畿経済産業局／大阪商工会議所



国際展示会出展・現地視察 ツアーご案内



MD&M (10月／アメリカ・ミネソタ州)、MEDICA (11月／ドイツ・デュッセルドルフ)

MD&M Minneapolis

■日程：

2010年10月12日(火)～21日(木)
(MD&M 開催期間 10/13-14)

※出展企業は10月11日(月)出発に変更可

■訪問地：

アメリカ・ミネソタ州および周辺地域

■主催：

近畿経済産業局、大阪商工会議所

■協力(予定)

財団法人医療機器センター

■参加費(実費精算)：

46万円程度/人

※航空運賃、宿泊代、移動用バス代、追加通訳等(詳細は別紙)

※10月11日(月)ご出発等、基本プランと異なる日程をご希望の場合はお問い合わせください。

※費用はツアー終了後、精算の上、ご請求させていただきます。

■定員：

出展企業：5社程度

ツアー参加者：15名程度

※定員に達した場合、参加をお断りする場合がございます。

■本ツアー参加メリット

- ・Bio Alliance of Minnesota (大阪商工会議所提携先)による手厚いサポートによる充実した商談
- ・共同出展代・通訳(一部)等を委託費で負担
- ・展示会中の個別商談サポート
- ・周辺地域の大学・研究機関・企業等へ専門家と一緒に訪問・個別商談

■MD&Mの特徴

- ・医療機器デザイン/製造に関する見本市&カンファレンス
- ・医療機器の部材、部品等を取り扱うサプライヤーなど約500社が出展
- ・毎回1万人近い来場者を持つ医療機器分野で米国最大級の展示会
- ・出展対象は、医療機器関連原料、部品、製造装置、設計・製造ソフトウェア、技術など

MEDICA 2010

■日程：

2010年11月15日(月)～24日(水)
(MEDICA 開催期間 11/17-20)

■訪問地：

ドイツ・デュッセルドルフおよび周辺

■主催：

近畿経済産業局、大阪商工会議所

■協力(予定)

財団法人医療機器センター

■参加費(実費精算)：

42万円程度/人

※航空運賃、宿泊代、移動用バス代、通訳追加分等(詳細は別紙)

※基本プランと異なる日程等をご希望の場合は、お問い合わせください。

※費用はツアー終了後、精算の上、ご請求させていただきます。

■定員：

出展企業：5社程度

ツアー参加者：10名程度

※定員に達した場合、参加をお断りする場合がございます。

■本ツアー参加メリット：

- ・共同出展代・通訳(一部)等を委託費で負担
- ・展示会中の個別商談サポート
- ・医療部品・材料・技術を取り扱う「COMPAMED」も併催
- ・出展のみならず周辺地域の大学・研究機関・企業等へ専門家と一緒に訪問
- ・マーケット情報、規制制度等の情報提供

■MEDICAの特徴：

- ・世界最大の医療機器見本市
※2009年度実績
出展：4,324社 来場者：約138,000名
(うち海外からの来場者46%)
- ・展示会場での商談成約が多数
- ・出展対象は各種医療機器、研究機器、診断関連製品、治療用・病院用用具等製造・販売業者など

両ツアー共通事項

■参加費（実費精算）に含まれるもの（ツアー終了後、精算の上、ご請求いたします）

- ・往復の航空運賃（エコノミークラス）
- ・燃油特別付加運賃（燃油サーチャージ）
- ・ホテル宿泊料（大阪商工会議所指定ホテル）
- ・日程表記載の食事代
- ・団体行動にかかる交通費（専用バス・公共交通機関等）
- ・出展ブースでの商談・訪問時における追加通訳料金
- ・手荷物運搬料金（航空会社の規定範囲内）
- ・訪問先への謝礼・資料・作成費等、視察団として必要と判断される経費
- ・関西空港施設利用料ならびに現地税・航空会社が乗客に負担を求める航空保険料

■参加費（実費精算）に含まれないもの

- ・展示会入場パス（MEDICAのみ必要 €35/人。但し、出展者には出展パス配布）
- ・出発地空港までの交通費ならびに宿泊料
- ・自由行動時の交通費ならびに食事代
- ・クリーニング・電話などの個人的費用
- ・超過手荷物料金
- ・障害・疾病に関する治療費
- ・その他「参加費（実費精算）に含まれるもの」以外の一切の費用

◆◆キャンセルについての取り扱い◆◆

※以下の割合に応じた額をキャンセル料として申し受けますのであらかじめご了承ください。
（土日祝日に該当する場合はさかのぼった営業日といたします）

45日前～15日前まで	… 40%
14日前～8日前まで	… 70%
7日前～4日前まで	… 90%
3日前～	… 100%

■その他

- ・共同ブース出展費、一部通訳費は委託事業費にて充当するため、参加者のご負担はありません。
- ・本ツアー指定の日程、宿泊等と異なる希望をさせる場合は事務局までご連絡ください。
- ・定員に達した場合、参加をお断りする場合がございます。

■お問い合わせ

<参加費用等についてのお問い合わせ先>

近畿日本ツーリスト株式会社 大阪法人旅行支店 西嶋

〒556-0017 大阪市浪速区湊町1-4-38 近鉄新難波ビル6階

電話：06-4397-8778 FAX：06-4397-8779 E-MAIL：nishijima950849@mb.knt.co.jp

<その他のお問い合わせ先>

①MD&Mに関するお問い合わせ

大阪商工会議所 経済産業部 ライフサイエンス振興担当 松山

〒540-0029 大阪市中央区本町橋2-8

電話：06-6944-6484 FAX：06-6944-6249 E-MAIL：matsuyama@osaka.cci.or.jp

②MEDICAに関するお問い合わせ

大阪商工会議所 経済産業部 ライフサイエンス振興担当 根来（ねごろ）

〒540-0029 大阪市中央区本町橋2-8

電話：06-6944-6484 FAX：06-6944-6249 E-MAIL：negoro@osaka.cci.or.jp

MD & M Minneapolis 出展ツアー日程表(予定)

日次	月日	発着都市	時間	交通機関	行動予定	食事
1	10月12日 (火)	関西国際空発 シアトル着 シアトル発 ミネアポリス着	18:15 12:05 15:00 20:17	DL182 DL2614 専用車	空路、シアトル経由ミネアポリスへ DL:デルタ航空 (所要 9時間50分) 乗り継ぎ (所要 3時間15分) 着後、ホテルへ ※出展企業で10月11日(月)出発の場合は、ミネアポリス泊後、12日(火)にMD&M Minneapolis 会場にて出展準備(11日の出発便は12日発と同じ便) ＜ミネアポリス泊＞	機 ×
2	10月13日 (水)	ミネアポリス	終日		★MD & M Minneapolis 展示会出展・参加、個別商談、現地企業との交流など ＜ミネアポリス泊＞	○ × ×
3	10月14日 (木)	ミネアポリス	終日		★MD & M Minneapolis 展示会出展・参加、個別商談、現地企業との交流など ＜ミネアポリス泊＞	○ × ×
4	10月15日 (金)	ミネアポリスおよび ミネソタ周辺地域	終日	専用車	ミネソタ周辺の企業・大学・研究機関訪問、個別商談、現地企業との交流など ＜ミネアポリス泊＞	○ × ×
5	10月16日 (土)	ミネアポリスおよび ミネソタ周辺地域	終日	専用車	ミネソタ周辺の企業・大学・研究機関訪問、個別商談、現地企業との交流など ＜ミネアポリス泊＞	○ × ×
6	10月17日 (日)	ミネアポリス	終日		終日フリー ＜ミネアポリス泊＞	○ × ×
7	10月18日 (月)	ミネアポリスおよび ミネソタ周辺地域	終日	専用車	ミネソタ周辺の企業・大学・研究機関訪問、個別商談、現地企業との交流など ＜ミネアポリス泊＞	○ × ×
8	10月19日 (火)	ミネアポリスおよび ミネソタ周辺地域	終日	専用車	ミネソタ周辺の企業・大学・研究機関訪問、個別商談、現地企業との交流など ＜ミネアポリス泊＞	○ × ×
9	10月20日 (水)	ミネアポリス発 シアトル着 シアトル発	7:00 8:42 12:35	専用車 DL1653 DL183	空港へ移動します。 空路、シアトル経由にて帰国の途へ (所要 3時間43分) (所要 11時間55分) ＜機内泊＞	○ 機
10	10月21日 (木)	関西国際空港着	16:30		到着後、解散	

【利用予定日本発着航空会社】 デルタ航空(DL)

【利用予定ホテル(ミネアポリス)】 ミレニアムホテル ミネアポリス

<http://www.millenniumhotels.com/millenniumminneapolis/index.html>

MD & M Minneapolis 出展ツアー(その他の事項)

通訳手配について

10月15日～16日、ならびに18日～19日は、ミネソタ・ミネアポリス周辺の企業・大学・研究機関訪問などを予定しており、同日程は通訳を手配しております。また、13日～14日の MD & M 展示ブースにも通訳のご用意はしておりますが、出展企業数の通訳はおりませんので、予めご了承ください。

ミネソタ周辺の企業・大学・研究機関訪問について

(現在、関係機関と調整中ですので、変更となる可能性がありますこと、予めご了承ください)

(主な訪問先 [予定])

■ミネソタ地域

ミネソタ州—全米有数の病院、メイヨー・クリニックがあるほか、医療機器大手のメドトロニック社、3M社、ガイダントといった企業も多く所在する。生産高、従業員数など総合的にみてカリフォルニア州に次ぐ全米第2位の医療機器クラスター。メイヨー・クリニック、ミネソタ大学などの公的研究機関からVC、大手企業などを介してベンチャーを育てるというシステムが整っている。

■BioBusiness Alliance of Minnesota (BBAM)

BBAMは、ミネソタ州内におけるバイオ関連企業に対し、域内外での産学、産産連携を促進するほか、同州としてのバイオ産業の在り方や政策について官民の意見集約を行っている。3M、メドトロニック、メイヨークリニック、ミネソタ大学など州内のキープレイヤーが役員として参画している上、同組織のCEOはメドトロニック社の元副社長がつとめている。同組織は、州内のバイオ、医療関連企業約8,000社を対象に、他の機関とも連携して支援プログラムを実施しているほか、同州のバイオ、医療産業におけるロードマップの構築も担っている。

■メイヨークリニック～Mayo Clinic～

<http://www.mayo.edu/>

メイヨークリニックは、あらゆる専門医科を持つ世界最先端の医療研究機関。ロチェスターの本部のほか、アリゾナ州、フロリダ州にも研究施設を持っている。米国の歴代大統領はじめ、各国の要人も患者として診断・治療を受けている。今回は医療現場から出たアイデアを特許化・実用化するなど、独自の収益モデルを持つ同クリニックの知的財産部門などを訪問予定。

■ミネソタ大学医療機器センター～Medical Devices Center at the University of Minnesota～

<http://www.mdc.umn.edu/>

同センターは医療機器における基礎研究、応用研究、教育・トレーニングの要素に加え、事業化のための連携促進を担っている。セントジュードメディカル社、ボストンサイエンティフィック社といった大手医療機器メーカーのバックアップも得て運営されている。

■ミネソタ周辺に立地する医療機器企業、サポート機関など

ミネソタ地区には、医療現場のアイデアからスタートし、医療機器のデザインを行う企業、医療機器の設計、開発、プロトタイプ作製等を支援するサービスプロバイダ、米国食品医薬品局(FDA)への医療機器の承認申請をサポートするローファーム、マーケティングを行う企業、最終製品を製造販売する企業に至るまで、切れ目なく医療機器開発を行える企業、サポート機関が充実している。今回は日本にはない形態のサービスプロバイダや日本企業と共同開発やビジネス展開の可能性のある企業を中心に訪問する。

以上

MEDICA 出展ツアー日程表

日次	月日	発着都市	時間	交通機関	行動予定	食事
1	11月15日 (月)	関西国際空港 パリ着 パリ発 デュッセルドルフ着	12:35 17:10 18:30 19:45	AF291 AF2406 専用車	空路、パリ経由にてデュッセルドルフへ 乗り継ぎ 着後、ホテルへ ＜ケルン泊＞	機 × ×
2	11月16日 (火)	デュッセルドルフ	午前 午後	専用車	デュッセルドルフ周辺の企業・大学・研究機関等訪問 ★MEDICA 会場にて出展準備 ＜ケルン泊＞	○ × ×
3	11月17日 (水)	デュッセルドルフ	終日		★MEDICA2010 展示会出展 ＜ケルン泊＞	○ × ×
4	11月18日 (木)	デュッセルドルフ	終日		★MEDICA2010 展示会参加 ＜ケルン泊＞	○ × ×
5	11月19日 (金)	デュッセルドルフ	終日		★MEDICA2010 展示会参加 ＜ケルン泊＞	○ × ×
6	11月20日 (土)	デュッセルドルフ	終日		★MEDICA2010 展示会参加 ＜ケルン泊＞	○ × ×
7	11月21日 (日)	デュッセルドルフ	終日		終日フリー ＜ケルン泊＞	○ × ×
8	11月22日 (月)	デュッセルドルフ および周辺地域	終日	専用車	デュッセルドルフ周辺の企業・大学・研究機関等訪問 ＜ケルン泊＞	○ × ×
9	11月23日 (火)	デュッセルドルフ発 パリ着 パリ発	午前 10:55 12:10 13:40	専用車 AF1307 AF292	空港へ移動します。 空路、帰国の途へ (パリにて乗り継ぎ) ＜機内泊＞	○ 機
10	11月24日 (水)	関西国際空港着	09:20		到着後、解散	

【利用予定日本発着航空会社】 エールフランス航空(AF)

【利用予定ホテル(ケルン)】

Azimut Hotel Koeln City <http://www.azimuthotels.de/page.asp?id=137>

通訳手配について

11月16日、22日については、基本コースとして大学や研究所、企業訪問などを予定しており、両日とも通訳の手配しております。また、17日～20日の MEDICA2010 展示ブースにも通訳のご用意はしておりますが出展企業数と同数の通訳はおりませんので、予めご了承ください。

NRW 州での大学、研究機関、企業等の訪問について

(現在、関係機関と調整中ですので、変更となる可能性がありますこと、予めご了承ください)

<訪問候補先>

■ジェットロ・デュッセルドルフ・センター

同センターでは、ドイツをはじめとする欧州各地で活動されている日系企業への支援、貿易および対日投資促進を柱とする各種事業を実施。具体的には、ドイツの産業、中東欧諸国の投資環境などに関するセミナー・シンポジウム、対日アクセス有望案件・対日投資案件の発掘などを行っている。また、ドイツ政治・経済動向、産業調査などを行い各媒体で情報を提供している。

■アーヘン工科大学

1870年に創立されたドイツ最古の工科大学であり、かつ世界有数の工科大学である。とくに創立当時より産学連携は盛んであり、「産業界への技術移転」を重視し、大学予算の多くを産学連携関連で獲得している。また、今後、数年間で、約80万㎡の敷地に19の研究クラスターを段階的に形成し、事務棟や実験室を設け、アーヘン工科大学の各研究所と民間企業が学際的に重点研究分野に取組み、これまでにない新しい形で協力・交流を行う。さらに、新キャンパスには国内外から250の企業が入居可能である。

■フラウンホーファー研究所

およそ 17,000 名のスタッフをかかえる欧州最大の応用研究機関であり、ドイツ国内に点在する 59 の研究所をはじめ、80 を超える研究ユニットが「社会に役立つ研究」をテーマに、あらゆる科学技術分野において最先端の応用研究を行っている。また、研究センターおよび代表部がヨーロッパ、アメリカ、アジアおよび中東に設置されており、日本にも 2001 年に代表部が設置された。

■Aachen Centre of Competence for Medical Technology

医療技術分野の産業化を推進するネットワーク機関。代表である Thomas Schmitz-Rode 氏はアーヘン工科大学 AME (Applied Medical Engineering) 研究所長のほかドイツ連邦教育研究省の健康科学研究会議の医療技術委員も務めるなど、医療工学、医療機器分野の第一人者である。大阪商工会議所が 2010 年 2 月に実施した World Forum で講演実績あり。

■医療機器メーカー

デュッセルドルフあるいはアーヘン地域に所在する医療機器メーカーを訪問予定。

◆参加申込書◆

2010年 月 日

☆申込書送付先 近畿日本ツーリスト株式会社 大阪法人旅行支店 西嶋
 FAX 06-4397-8779 E-MAIL nishijima950849@mb.knt.co.jp

※パスポートの顔写真のページのコピーもあわせてFAXをお願い致します。

◆参加申込ツアー（参加ご希望のツアーに○をご記入ください。両ツアー参加の場合は両方に○）

（ ） MD&M ミネアポリス出展・現地視察ツアー（10/11-21。アメリカ・ミネソタ州）

（ ） MEDICA 出展・現地視察ツアー（11/15-24。ドイツ・デュッセルドルフ）

◆出展の有無（出展を希望する場合に○をご記入ください）

（ ） MD&M ミネアポリス （ ） MEDICA

氏名	(フリガナ)		ローマ字	姓		男
				名		女
生年月日	大昭平	西暦 19		旅券番号	有効期限	
		年	月			
現住所	〒		TEL			
	貴社名 御役職 御連絡先	名称	(和文)			
		(英文)				
所属部署		(和文)		役職名	(和文)	
		(英文)			(英文)	
所在地		〒				
	電話番号			FAX番号		
	Eメール					
勤務先連絡	お名前			部署/役職		
担当者	電話番号			FAX番号		
(ご本人の場合は不要)	所在地(ご本人と異なる場合)	〒				
国内連絡先	氏名			電話番号		
(留守宅)	住所	〒		本人との関係		
航空機クラス (ビジネスクラスは追加料金が 必要です)		エコノミー・ ビジネス		展示会場での通訳の手配 を依頼(別料金)		する・しない